

or official character of the person appearing to have signed the copy or extract and, in the absence of any evidence to the contrary, has the same probative force as the original document or paper would have if it had been proved in the ordinary way.

qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, les copies ou extraits ont la même valeur probante qu'un original déposé en preuve de la façon normale.

Notice

(2) No copy or extract referred to in subsection (1) shall be received in evidence in any proceedings unless the party intending to produce it has given to the party against whom it is intended to be produced notice of that intention at least seven days prior to the proceedings together with a duplicate of the copy or extract.

(2) Les copies ou extraits ne sont recevables en preuve que si la partie qui entend les produire donne de son intention à la partie qu'elle vise un préavis d'au moins sept jours accompagné d'un double des copies ou extraits.

5 Préavis

10

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. S-9

*Canada Shipping Act*

*Loi sur la marine marchande du Canada*

L.R., ch. S-9

**22. The definition "coasting trade of Canada" in section 2 of the *Canada Shipping Act* is repealed.**

**22. La définition de « cabotage au Canada », à l'article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, est abrogée.**

R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 (3) (Sch. III, item 7)

**23. Subsection 131(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**23. Le paragraphe 131(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

L.R., ch. 1 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 213(3), ann. III, n<sup>o</sup> 7

Master must produce certificate on clearance

**131. (1) The master of every home-trade ship, inland waters ship or minor waters ship required by this Part to be commanded by a master holding a certificate of competency or service shall produce to every officer of customs in Canada to whom the master applies for a clearance a certificate of competency or service of the proper grade and class.**

**131. (1) Le capitaine de tout navire de cabotage, d'eaux internes ou d'eaux secondaires, dont le commandement, en vertu de la présente partie, doit être exercé par un capitaine titulaire d'un certificat de capacité ou d'un certificat de service, doit présenter à tout préposé des douanes au Canada, à qui il demande un congé, un certificat de capacité ou de service de la catégorie et de la classe appropriées.**

Présentation obligatoire du certificat du capitaine

**24. (1) Section 134 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**24. (1) L'article 134 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Tug or steamship

**134. The master of any tug or other steamship required to have a certificated master, but so employed as not to require a clearance, shall, whenever required by any officer of customs, produce the master's certificate as master and the certificate of the engineer on board to that officer, and for each contravention of this section the master is guilty of an offence and liable to a fine not exceeding one hundred dollars.**

**134. Le capitaine d'un remorqueur, ou autre navire à vapeur, tenu d'avoir un capitaine muni d'un certificat, mais employé de façon à n'avoir pas besoin de congé, doit présenter son certificat de capitaine, ainsi que le certificat du mécanicien à bord à tout préposé des douanes qui le lui demande, et, pour chaque contravention au présent article, ce capitaine commet une infraction et encourt une amende maximale de cent dollars.**

Remorqueur ou navire à vapeur